



Chào mừng bạn đến với năm học 2025-2026 (NH25-26) của Sở Giáo dục DC! Vui lòng hoàn thành gói hồ sơ ghi danh này cho NH25-26 sắp tới. Hướng dẫn từng bước được ghi rõ bên dưới. Bạn có thể tìm thấy tất cả các tài liệu trực tuyến tại <https://enrolldcps.dc.gov/>. Bản dịch có sẵn bằng tiếng Amharic, tiếng Trung, tiếng Pháp, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt. DCPS cam kết bảo vệ quyền của mọi học sinh theo học trường công lập bất kể tình trạng nhập cư hay nguồn gốc quốc gia. Theo đó, DCPS cho phép tất cả cư dân Đặc khu Columbia đủ điều kiện theo học tại các trường của mình mà không cần hỏi về tình trạng nhập cư của học sinh hoặc gia đình.

Tại DCPS, sứ mệnh của chúng tôi là đảm bảo rằng mỗi trường của chúng tôi cung cấp một nền giáo dục đẳng cấp thế giới để chuẩn bị cho TẤT CẢ học sinh của chúng tôi, bất kể nền tảng hay hoàn cảnh, để thành công trong trường đại học, sự nghiệp và cuộc sống. Thật vinh dự và đặc ân khi được phục vụ tất cả học sinh, và chúng tôi mong đợi một năm học tuyệt vời khác.

Bước 1. Hoàn thành các biểu mẫu trong gói hồ sơ này.

- A. Mẫu Ghi danh
 - B. Mẫu xác minh cư trú
 - C. Mẫu công nghệ
 - D. Mẫu Sự đồng ý
 - E. Thông báo về quyền của học sinh và phụ huynh/người giám hộ
 - F. Giấy chứng nhận sức khỏe DC
 - G. Mẫu đánh giá sức khỏe răng miệng DC
- Các mẫu bổ sung được đặt tại <https://enrolldcps.dc.gov/>.

Bước 2. Thu thập các giấy tờ hỗ trợ của bạn. Các giấy tờ hỗ trợ có thể được yêu cầu để ghi danh học sinh của bạn:

Mới chuyển đến DCPS (trước đây chưa bao giờ theo học tại một trường DCPS)

- A. Một bằng chứng về tuổi - ví dụ bao gồm giấy khai sinh, hồ sơ bệnh viện, hồ sơ học tập trước đây, hộ chiếu hoặc giấy chứng nhận rửa tội
- B. Bằng chứng cư trú - xem *Mẫu xác minh cư trú* để biết danh sách đầy đủ các tài liệu được chấp nhận và phương pháp xác minh
- C. Khảo sát ngôn ngữ mẹ đẻ - xem *Mẫu đăng ký* cho cuộc khảo sát này

Học sinh quay trở lại trường DCPS

- Bằng chứng cư trú - xem *Mẫu xác minh cư trú* để biết danh sách đầy đủ các tài liệu được chấp nhận và phương pháp xác minh

Bước 3. Gửi gói hồ sơ và bất kỳ tài liệu hỗ trợ nào cho nhóm ghi danh trường học của học sinh của bạn.

Bước 4. Đánh dấu lịch của bạn để hoàn thành Đơn đăng ký Bữa ăn Miễn phí và Giảm giá (FARM).

Đơn đăng ký FARM để xác định tính đủ điều kiện của hộ gia đình để được ăn trưa miễn phí sẽ có sẵn vào ngày 1 tháng Bảy cho năm học sắp tới. Danh sách các trường năm nay đã trả tiền ăn trưa cũng như đơn đăng ký có sẵn tại <https://dcps.dc.gov/farm> hoặc tại văn phòng lễ tân của trường bạn. Các gia đình **phải** nộp lại đơn đăng ký này hàng năm.

Xin lưu ý rằng DCPS được pháp luật yêu cầu hàng năm xác minh nơi cư trú của Quận của mỗi gia đình muốn đăng ký vào DCPS. DCPS tiến hành xác minh cư trú khi đăng ký (cư trú phải được xác minh trong vòng **mười ngày theo lịch** kể từ ngày học sinh đăng ký lần đầu tiên). Nếu bạn không thể xác minh nơi cư trú của Học khu theo các yêu cầu của Học khu hoặc không đồng ý trả học phí cho người không cư trú, học sinh của bạn sẽ có nguy cơ bị loại khỏi DCPS. Nếu có bất kỳ câu hỏi nào, vui lòng liên hệ với Tổ Tuyển sinh DCPS tại enroll@k12.dc.gov.

Có ba phương thức nhập học để ghi danh vào DCPS: theo quyền, theo Xổ số My School DC và theo Cách xếp lớp chính thức. Mỗi học sinh trong độ tuổi bắt buộc đang sống ở Washington, DC, có ít nhất một trường DCPS có quyền theo học hoặc "trong ranh giới" cho mỗi nhóm lớp - một trường mà họ có thể đăng ký bất cứ lúc nào. Xác định trường học trong ranh giới của bạn tại <https://enrolldcps.dc.gov/node/41>. Để biết thêm thông tin liên quan đến phương thức nhập học, vui lòng xem lại Cẩm nang Ghi danh và Xổ số DCPS: <https://enrolldcps.dc.gov/node/66>.

Thông báo về việc không phân biệt đối xử: Theo luật tiểu bang và liên bang, Sở Giáo dục DC không phân biệt đối xử trên cơ sở chủng

tộc, màu da, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tuổi tác, tình trạng hôn nhân, ngoại hình cá nhân, khuynh hướng tình dục, bản dạng hoặc biểu hiện giới, tình trạng gia đình, trách nhiệm gia đình, trúng tuyển, đảng phái chính trị, thông tin di truyền, khuyết tật, nguồn thu nhập, tình trạng là nạn nhân của tội phạm liên gia đình, hoặc nơi cư trú, kinh doanh. Để biết toàn văn và thông tin bổ sung, hãy truy cập <http://dcps.dc.gov/non-discrimination>.



Mẫu Ghi danh Năm học 2025/2026

Sử dụng biểu mẫu này để ghi danh cho mỗi học sinh mới hoặc học sinh trở lại một trường DCPS. Gửi biểu mẫu này đến trường mà con quý vị sẽ theo học trong năm học 2025/2026. Quý vị phải trả lời tất cả các câu hỏi dưới đây. Xin lưu ý rằng nơi cư trú tại DC phải được xác minh trong vòng **mười ngày theo lịch** kể từ ngày quý vị gửi biểu mẫu này.

Học Sinh DCPS									
Tên:			Họ:			Ngày sinh:			
Quốc Gia Nơi sinh:			ID Học sinh:			Giới tính: ☐ Nam ☐ Nữ ☐ Phi Giới tính			
Địa chỉ:			Căn hộ:		Thành phố/Tiểu bang:			ZIP:	
Trường học hoặc Chương trình Mầm non Năm học 2024/2025:						Thành phố/Tiểu bang:			
Trường học Năm học 2025/2026:					Email Học sinh:				
Cấp lớp Năm học 2025/2026: <i>chỉ chọn một</i>									
☐ Pk-3 ☐ Pk-4 ☐ Nhà trẻ ☐ Lớp 1 ☐ Lớp 2 ☐ Lớp 3 ☐ Lớp 4 ☐ Lớp 5									
☐ Lớp 6 ☐ Lớp 7 ☐ Lớp 8 ☐ Lớp 9 ☐ Lớp 10 ☐ Lớp 11 ☐ Lớp 12 ☐ Giáo Dục Cho Người Lớn									
Tình trạng Nơi ở: <i>chỉ đánh dấu một lựa chọn</i>					☐ Lâu dài (sở hữu, thuê) ☐ Khách sạn/Nhà nghỉ ☐ Nơi tạm trú ☐ Nơi ở Ghép ☐ Vô gia cư				
Những điều sau đây có áp dụng đối với học sinh hay không?					☐ Có ☐ Không Đang hoặc đang chờ được Chăm sóc nuôi Dưỡng ☐ Có ☐ Không Thanh thiếu niên Không Có Người lớn sống cùng (nơi ở không cố định)				
Chỉ định Dân tộc: <i>chỉ chọn một</i>					☐ Người Gốc Tây Ban Nha/La tinh ☐ Không Phải Gốc Tây Ban Nha/La tinh				
Chủng tộc: <i>chọn tất cả các lựa chọn phù hợp</i>					☐ Người Mỹ Bản Địa/Thổ Dân Alaska ☐ Người Châu Á ☐ Người Hawaii Bản Địa/Gốc Đảo Thái Bình Dương ☐ Người Da Đen/ Mỹ Gốc Phi ☐ Da trắng				
Học sinh có tình trạng sau đây không?					☐ Có ☐ Không Dị ứng ☐ Có ☐ Không Phải dùng thuốc ☐ Có ☐ Không Các hạn chế trong chế độ ăn				
<i>Chọn có hoặc không đối với mỗi tình trạng. Trường học có thể theo dõi.</i>					☐ Có ☐ Không Kế hoạch 504 ☐ Có ☐ Không IEP cho các dịch vụ giáo dục đặc biệt				
Phụ Huynh/Người Giám Hộ/Người Trông coi Liên Hệ Một	Tên:		Họ:			Mối quan hệ với Học sinh:			
	Email:		Số điện thoại:			☐ Di Động ☐ Cố Định			
	☐ Giống như học sinh		Địa chỉ:			Số điện thoại:			
	☐ Di Động ☐ Cố Định								
	Căn hộ:		Thành phố/Tiểu bang:			ZIP:			
	☐ Tôi muốn nhận thông tin liên lạc bằng tin nhắn/email về con tôi.								
	☐ Tôi muốn có truy cập tới Aspen dành cho phụ huynh								
	Tên:		Họ:			Mối quan hệ với Học sinh:			
	Email:		Số điện thoại:			☐ Di Động ☐ Cố Định			
	☐ Giống như học sinh		Địa chỉ:			Số điện thoại:			
☐ Di Động ☐ Cố Định									
Căn hộ:		Thành phố/Tiểu bang:			ZIP:				
☐ Tôi KHÔNG muốn nhận thông tin liên lạc bằng tin nhắn/email về con tôi.									
☐ Tôi KHÔNG muốn có truy cập tới Aspen dành cho phụ huynh									
Bản Khảo Sát Ngôn Ngữ Tại Nhà <i>Chỉ hoàn thành nếu đây là lần ghi danh đầu tiên của quý vị vào DCPS.</i> Nếu câu trả lời của quý vị cho bất kỳ câu hỏi nào dưới đây là ngôn ngữ khác ngoài Tiếng Anh, con quý vị sẽ được đánh giá cho Dịch Vụ Anh Ngữ. Nếu quý vị có các thắc mắc, vui lòng gọi cho Ban Tiếp Thu Ngôn Ngữ theo số 202-671-0750. Tìm hiểu thêm dcps.dc.gov/service/supports-english-learners-els									
Ngôn ngữ chính được sử dụng tại nhà là gì? _____ (nếu rõ)									
Ngôn ngữ mà học sinh thường sử dụng nhất là gì? _____ (nếu rõ)									
Học sinh sử dụng ngôn ngữ nào đầu tiên? _____ (nếu rõ)									
Quý vị muốn nhận thông tin từ trường học bằng ngôn ngữ nào? Nếu quý vị lựa chọn "khác", thư từ bằng văn bản sẽ được gửi bằng Tiếng Anh. Trường học cũng sẽ cung cấp dịch vụ thông dịch bằng bất kỳ ngôn ngữ nào khi được yêu cầu.									
☐ Tiếng Anh ☐ Tiếng Tây Ban Nha ☐ Tiếng Amharic ☐ Tiếng Pháp ☐ Tiếng Trung ☐ Tiếng Việt ☐ Khác: _____									

Liên hệ Khẩn cấp Nếu không liên lạc được với phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh, (những) người dưới đây sẽ được liên hệ trong trường hợp khẩn cấp. Phụ huynh, người giám hộ và những người được liệt kê là liên hệ khẩn cấp có thể đón học sinh từ trường.

Họ và tên :	Mối quan hệ với Học sinh:	Số điện thoại:
Họ và Tên:	Mối quan hệ với Học sinh:	Số điện thoại:

Anh/chị/em của Học Sinh ở DCPS Vui lòng cung cấp thông tin cho tất cả anh/chị/em của học sinh theo học bất kỳ trường DCPS nào.

	Anh/chị/em 1	Anh/chị/em 2	Anh/chị/em 3	Anh/chị/em 4
Họ và Tên:				
Ngày sinh:				

Xác nhận của Người ghi danh cho Học sinh

Tôi xác nhận tất cả các thông tin được cung cấp ở trên là chính xác theo hiểu biết tốt nhất của tôi. Tôi hiểu rằng DCPS sẽ bảo mật thông tin này và sẽ chỉ sử dụng thông tin đó cho hoạt động kinh doanh của DCPS. Tôi hiểu rằng việc cung cấp thông tin sai lệch sẽ phải chịu hình phạt theo luật. Tôi hiểu rằng tôi không thể duy trì việc ghi danh tại nhiều trường cho năm học 22-23 và tôi đang xác nhận việc ghi danh năm học 22-23 của mình tại trường học được liệt kê ở trên. Tôi hiểu rằng nếu tôi ghi danh sau khi nhận được đề nghị từ danh sách chờ của trường này thì tôi sẽ bị loại khỏi danh sách chờ của tất cả các trường được xếp hạng thấp hơn trường này trong đơn My School DC của tôi.

Tên viết in: _____ Chữ ký: _____ Ngày: _____

SCHOOL OFFICIAL USE: Attendance Boundary: ☐ IB ☐ OOB | **Enroll Method:** ☐ Continuing OR New: ☐ IB ☐ F ☐ P ☐ Lottery ID_____



Biểu Mẫu Xác Minh Tình Trạng Cư Trú Tại DC – Năm Học 2025-26

Sử dụng biểu mẫu này để xác minh rằng quý vị là cư dân DC và do đó, quý vị hoặc con em quý vị đủ điều kiện ghi danh vào trường công lập hoặc trường bán công của DC. Tất cả các biểu mẫu và tài liệu hỗ trợ chứng minh tình trạng cư trú sẽ được nộp cho trường ghi danh.

Bước Một: Chọn phương thức xác minh tình trạng cư trú phù hợp nhất với quý vị.

Thông tin chi tiết về các phương thức có thể sử dụng để xác minh tình trạng cư trú của quý vị tại DC được cung cấp ở trang hai. **Chọn MỘT** phương thức sau khi hoàn thành phần 2 và phần 3 dưới đây. Để đủ điều kiện ghi danh miễn học phí vào trường công lập hoặc trường bán công của DC: 1) người ghi danh phải là phụ huynh, học sinh trưởng thành hoặc người giám hộ hợp pháp, người bảo hộ hoặc Người Chăm Sóc Chính Khác (OPC) kèm tài liệu thích hợp; 2) **người ghi danh đang sinh sống tại DC**; và 3) người ghi danh đã nộp tài liệu hợp lệ và thích hợp chứng minh tình trạng cư trú theo quy định của luật pháp và các quy định.

Bước Hai: Cung cấp thông tin về học sinh và người ghi danh.

Tên của Học Sinh:		Họ của Học Sinh:		Ngày Sinh:	
Tên Trường Học Vào Năm Học 2025-26:					
Người ghi danh (xem trang 3) > Tên:			Họ:		
Tôi là: ☐ phụ huynh/người giám hộ/người bảo hộ hợp pháp của học sinh ☐ học sinh trưởng thành ☐ người giám hộ hợp pháp ký tên thay cho học sinh trưởng thành			☐ Người Chăm Sóc Chính Khác của học sinh và đã hoàn thành Biểu Mẫu OPC ☐ phụ huynh chưa thành niên và đã hoàn thành bản khai tuyên thệ		
Địa chỉ của người ghi danh:				Mã số căn hộ:	
Thành phố:	Tiểu bang:	Mã ZIP:	Cư Dân DC:	☐ Có ☐ Không	
Email:			Điện thoại:		

Bước Ba: Ký Xác Nhận Các Yêu Cầu Về Tình Trạng Cư Trú.

- Tôi xác nhận rằng tôi là học sinh trưởng thành hoặc phụ huynh, người giám hộ, người bảo hộ hợp pháp hay Người Chăm Sóc Chính Khác (OPC) của học sinh và đang nộp tài liệu chứng minh tình trạng cư trú hợp lệ và phù hợp hoặc tôi tự xác nhận mình không phải là cư dân và hiểu rõ thỏa thuận về học phí và thanh toán học phí bắt buộc để có thể ghi danh.
- Tôi xác nhận rằng tôi đã, đang và sẽ duy trì trạng thái hiện diện thực tế tại DC, nghĩa là “sinh sống và cư trú thực sự tại một địa điểm với mục đích cư ngụ trong một khoảng thời gian liên tục”; và tôi đang nộp tài liệu hợp lệ và phù hợp để xác minh tình trạng cư trú, theo quy định trong phần 5A DCMR § 5004; hoặc, tôi tự xác nhận mình không phải là cư dân và sẽ hoàn thành thỏa thuận về học phí và nộp học phí bắt buộc.
- Tôi đồng ý tiết lộ về việc tôi có được xác định đáp ứng các yêu cầu về cư trú đối với bất kỳ chương trình hỗ trợ tài chính nào do chính phủ tài trợ hay không (chẳng hạn như Medicaid, Hỗ Trợ Tạm Thời Cho Các Gia Đình Khó Khăn [TANF], hoặc Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng Bổ Sung [SNAP]) mà tôi đăng ký với mục đích duy nhất là xác minh cư trú tại DC cho việc ghi danh vào trường công lập hoặc bán công DC. Bằng cách ký tên dưới đây, tôi tuyên bố: Tôi ủy quyền cho Văn Phòng Giám Đốc Giáo Dục Tiểu Bang (Office of the State Superintendent of Education, OSSE) thu thập thông tin về tình trạng cư trú có thể xác định danh tính cá nhân của tôi từ các cơ quan tiểu bang hoặc liên bang khác, bao gồm nhưng không giới hạn ở Sở Dịch Vụ Nhân Sinh (Department of Human Services, DHS) của Quận Columbia, Cơ Quan Quản Lý Gia Cư Quận Columbia (DC Housing Authority, DCHA), và Sở Tài Chính Chăm Sóc Sức Khỏe (Department of Health Care Finance, DHCF). OSSE sẽ bảo vệ thông tin của tôi và tuân thủ mọi luật liên quan về bảo vệ và sử dụng thông tin đó.
- Tôi hiểu rằng việc ghi danh cho học sinh có tên phía trên vào Các Trường Công Lập, các trường bán công, hoặc các trường khác ở DC cung cấp dịch vụ giáo dục do DC tài trợ sẽ dựa trên việc tôi đệ trình tài liệu chứng minh **tình trạng cư trú thực tế tại DC, bao gồm cả bản khai tuyên thệ về trạng thái hiện diện thực tế và việc tôi nộp tài liệu hợp lệ và phù hợp để xác minh tình trạng cư trú** hoặc bằng cách hoàn thành thỏa thuận về học phí và nộp học phí.
- Tôi hiểu rằng ngay cả khi những tài liệu tôi cung cấp có vẻ thỏa đáng, OSSE hoặc các cán bộ nhà trường, dựa trên căn cứ hợp lý, vẫn có thể tìm kiếm thêm thông tin để xác minh tình trạng cư trú của học sinh hoặc tư cách Người Chăm Sóc Chính Khác (OPC) của người lớn ghi danh cho học sinh.
- Nếu DC, thông qua OSSE, xác định rằng tôi không phải là cư dân hoặc không phải cư dân được chấp thuận theo phần 5A DCMR § 5007, tôi hiểu rằng tôi phải chịu trách nhiệm thanh toán học phí trước đó cho học sinh và học sinh có thể phải nghỉ học.
- Tôi hiểu rằng nếu tôi cung cấp thông tin hoặc tài liệu sai lệch, tôi có thể bị chuyển đến Văn Phòng Tổng Thanh Tra DC để truy tố hình sự hoặc chuyển đến Văn Phòng Tổng Chương Lý DC để truy tố theo Đạo Luật Tuyên Bố Sai Lệch và theo Bộ Luật DC § 38-312, trong đó quy định rằng bất kỳ người nào cố tình cung cấp thông tin sai lệch cho cán bộ chính phủ liên quan đến xác minh tình trạng cư trú của học sinh sẽ phải chịu mức phạt không quá \$2,000 hoặc phạt tù không quá 90 ngày, không áp dụng đồng thời hai hình thức phạt tiền và phạt tù.
- Tôi hiểu rằng biểu mẫu này và tất cả các tài liệu hỗ trợ cho biểu mẫu này, bao gồm tất cả các biểu mẫu OSSE khác được sử dụng để xác minh cư trú, sẽ được nhà trường lưu giữ. Tôi đồng ý tiết lộ thông tin cho OSSE, kiểm toán viên bên ngoài và các cơ quan khác của DC, bao gồm nhưng không giới hạn ở Văn Phòng Tổng Thanh Tra DC và Văn phòng Tổng Chương Lý DC, theo yêu cầu, nhằm mục đích đảm bảo tính chính xác về tình trạng cư trú tại DC của tôi.
- Tôi hiểu rằng DC có thể sử dụng bất kỳ phương tiện pháp lý nào có thể để xác minh nơi cư trú của tôi.
- Để xác minh tình trạng cư trú nhằm theo học các trường ở DC, tôi ủy quyền cho Văn Phòng Thuế Và Doanh Thu (OTR) đánh giá và xác nhận hồ sơ thuế tại Quận của tôi trong thời gian 3 năm tính thuế và cung cấp kết quả đánh giá này cho Văn Phòng Ghi Danh Và Cư Trú của OSSE.
- Tôi đồng ý thông báo cho nhà trường về mọi thay đổi liên quan đến tình trạng cư trú của bản thân tôi hoặc của học sinh trong vòng ba ngày học kể từ khi diễn ra thay đổi và hoàn thành Biểu Mẫu Xác Minh Tình Trạng Cư Trú DC.

Người Ghi Danh KÝ TÊN Ở ĐÂY: _____ NGÀY: _____

Bước Bốn: Nộp biểu mẫu đã điền đầy đủ thông tin và tài liệu liên quan đến trường của quý vị.

PHẦN CHỈ DÀNH CHO CÁN BỘ NHÀ TRƯỜNG Phương thức sau đây đã được sử dụng để xác minh tình trạng cư trú tại DC. Chọn **MỘT** phương thức.

Theo hình phạt của tội khai man, tôi xác nhận rằng tôi đã đích thân xem xét mọi tài liệu được đệ trình và khẳng định rằng những thông tin trình bày phía trên là đúng, theo hiểu biết, thông tin và niềm tin đúng nhất của tôi. Tôi cũng xác nhận rằng tất cả các tài liệu hỗ trợ cho biểu mẫu này sẽ được nhà trường giữ lại và cung cấp cho Văn Phòng Giám Đốc về Giáo Dục của Tiểu Bang (Office of the State Superintendent of Education, OSSE), cán bộ kiểm tra bên ngoài và các cơ quan khác, bao gồm nhưng không giới hạn ở Văn Phòng Trưởng Thanh Tra DC và Văn Phòng Tổng Chương Lý DC, theo yêu cầu.

Tên của Cán Bộ Nhà Trường (viết in hoa): _____ Chữ Ký: _____ Ngày: _____

Phương Thức A: Cán bộ nhà trường xác minh ☐ Đã Xác Minh Tình Trạng Cư Trú OSSE (Trợ Cấp QLIK, ASPEN, hoặc CBO) ☐ Cán bộ phụ trách về vô gia cư xác minh ☐ Quận của DC ☐ Chương trình Bảo mật Địa chỉ (ACP)	Phương Thức B: Chọn một tài liệu ☐ Phiếu lương ☐ Trợ cấp tài chính của Chính Quyền DC ☐ Biểu Mẫu Thuế D40 DC Được Chứng Nhận ☐ Lệnh cấp nhà ở quân đội ☐ Thư của Đại Sứ Quán	Phương Thức B: Chọn hai tài liệu ☐ Hồ sơ đăng ký xe tại DC ☐ Bằng lái xe/ID không phải bằng lái xe do DC cấp ☐ Hợp đồng thuê nhà đã được thanh toán ☐ Hóa đơn dịch vụ tiện ích đã được thanh toán	☐ Phương thức C: Đến thăm nhà ☐ Không phải cư dân
---	---	--	--

Người ghi danh, thực hiện MỘT trong các phương thức (A-C) để xác minh tình trạng cư trú của quý vị tại DC.

A	Xác minh với cán bộ nhà trường. Nếu quý vị là người vô gia cư ở DC, và/hoặc là người tham gia một chương trình phúc lợi công cộng của DC như Medicaid, SNAP, hoặc TANF – trường của quý vị có thể đã có thông tin của quý vị. Hãy kiểm tra với cán bộ nhà trường hoặc cán bộ phụ trách vô gia cư của trường.		
	Xác minh thông qua Văn Phòng Thuế và Doanh Thu (Office of Tax and Revenue, OTR). Gia đình/học sinh tái ghi danh thường có thể xác minh tình trạng cư trú bằng cách sử dụng quy trình xác minh tình trạng cư trú của OTR. Người ghi danh phải hoàn thành việc nộp thuế ở DC trong năm tài chính trước đó và có số An Sinh Xã Hội của học sinh. Học sinh phải tái ghi danh vào cùng tổ chức giáo dục địa phương và ghi danh vào các cấp lớp từ Mẫu Giáo-Lớp 12. Đăng nhập vào hệ thống tại ossedctax.com . Nếu thành công, trường của quý vị sẽ có thể xác nhận việc xác minh của quý vị.		
B	Xác minh bằng cách nộp tài liệu hỗ trợ. Tất cả các tài liệu phải có cùng tên và địa chỉ của người ghi danh như trong biểu mẫu xác minh tình trạng cư trú tại DC và tài liệu ghi danh tại trường.		
	MỘT tài liệu bắt buộc theo danh sách này.	H	HAI tài liệu khác nhau bắt buộc theo danh sách này.

• Phiếu lương hợp lệ được cấp trong vòng 45 ngày kể từ ngày nhà trường xem xét biểu mẫu này. Phải bao gồm khấu trừ thuế thu nhập cá nhân của DC cho năm tính thuế hiện tại và không có tiểu bang nào khác được liệt kê để khấu trừ, ngay cả khi số tiền bằng không. Phiếu lương cũng phải cho thấy số tiền khấu trừ thuế thu nhập cá nhân của DC lớn hơn không cho cả năm tính thuế hiện tại và kỳ lương hiện tại. • Tài liệu chính thức chưa hết hạn về hỗ trợ tài chính từ Chính Quyền DC, được cấp cho người ghi danh trong vòng 12 tháng qua và có giá trị vào thời điểm nộp cho nhà trường, bao gồm, nhưng không giới hạn ở, Hỗ Trợ Tạm Thời Cho Gia Đình Khó Khăn (TANF), Medicaid, Thu Nhập An Sinh Bổ Sung, hỗ trợ nhà ở hoặc các chương trình khác. • Bản sao có chứng thực của Biểu Mẫu D40 do Văn Phòng Thuế và Doanh Thu DC (OTR) cấp, kèm theo bằng chứng về việc nộp thuế DC cho năm tính thuế hiện tại hoặc gần đây nhất và phải có dấu của Văn Phòng Thuế và Doanh Thu DC. • Lệnh cấp nhà ở quân đội hoặc bản tuyên thệ với tiêu đề thư quân đội, được cấp trong vòng 12 tháng qua và có giá trị vào thời điểm nộp cho nhà trường. Lệnh cấp nhà ở phải là thư chính thức và nêu rõ địa chỉ cư trú cụ thể tại DC. Lệnh cấp phải chỉ ra rằng người ghi danh hiện đang cư trú và không phải là người dự định cư trú. • Thư của Đại Sứ Quán cấp trong vòng 12 tháng qua. Phải có con dấu chính thức của đại sứ quán và chữ ký của cán bộ đại sứ quán; và nêu rõ rằng người ghi danh hiện đang cư trú, hoặc sẽ cư trú, tại lãnh thổ thuộc quyền kiểm soát của đại sứ quán ở DC trong năm học liên quan.	O ẶC	• Giấy phép vận hành xe cộ do DC cấp hoặc giấy tờ định danh không phải bằng lái xe chính thức do chính phủ cấp, giấy này phải có giá trị và chưa hết hạn. • Giấy đăng ký xe tại DC có giá trị và chưa hết hạn. Không chấp nhận giấy đăng ký tạm thời. • Hợp đồng thuê nhà (bao gồm hợp đồng thuê nhà quân đội) có giá trị và chưa hết hạn <u>kèm theo bằng chứng riêng về việc đã thanh toán tiền thuê nhà</u>, chẳng hạn như giấy biên nhận thanh toán, lệnh chuyển tiền hoặc bản sao ngân phiếu. <i>Hợp đồng thuê nhà</i> phải có ngày bắt đầu thuê, số tiền thuê nhà hàng tháng, tên chủ nhà và chữ ký của người ghi danh và chữ ký của chủ nhà. <i>Bằng chứng riêng về việc đã thanh toán tiền thuê nhà</i> phải nằm trong vòng hai tháng ngay trước khi trường xem xét biểu mẫu này và khớp với số tiền thuê nhà hàng tháng ghi trong hợp đồng thuê nhà. • Hóa đơn dịch vụ tiện ích (chỉ chấp nhận hóa đơn gas, điện và nước) cùng biên lai thanh toán hóa đơn riêng, như bản in biên lai thanh toán, lệnh chuyển tiền hay bản sao ngân phiếu. <i>Hóa đơn dịch vụ tiện ích</i> phải trong vòng hai tháng ngay trước khi trường xem xét biểu mẫu này. <i>Bằng chứng riêng về việc thanh toán</i> phải dành cho hóa đơn cụ thể đã nộp. Phương thức phổ biến nhất là nộp hai hóa đơn liên tiếp trong đó hóa đơn thứ hai cho thấy khoản thanh toán trên hóa đơn thứ nhất. Số tiền ghi có trên hóa đơn và thư của cơ quan chính phủ trợ cấp thanh toán cho dịch vụ tiện ích cũng được chấp nhận làm bằng chứng thanh toán. Mọi việc thanh toán phải được xác nhận và không phải là lên lịch thanh toán trong thời gian tương lai.
C Xác minh thông qua phương thức đến thăm nhà. Nếu quý vị không thể xác minh thông qua một trong những phương thức trên, hãy trao đổi với cán bộ nhà trường về phương thức đến thăm nhà. Phương thức đến thăm nhà phải diễn ra tại nơi cư trú, chứng minh rằng người ghi danh và học sinh cư trú tại nhà.		
Ghi danh với tư cách học sinh không thường trú Học sinh không thường trú chỉ hội đủ điều kiện theo học tại một trường công lập DC nếu không có cư dân DC hội đủ điều kiện trong danh sách chờ, Tổ chức Giáo dục Địa phương (LEA) đồng ý cho học sinh ghi danh, có thỏa thuận về học phí có chữ ký với Văn Phòng Giám Đốc về Giáo Dục của Tiểu Bang, và đã thanh toán học phí ban đầu. Để hoàn tất thỏa thuận về học phí và thanh toán học phí, vui lòng gửi email đến osse.residency@dc.gov . Học sinh không thường trú không hội đủ điều kiện ghi danh thông qua Chương Trình Tăng Cường Cấp Mầm Non và Tài Trợ Mở Rộng của Quận.		
Những người hội đủ điều kiện ghi danh cho học sinh. • Phụ huynh - cha/mẹ ruột, cha dượng/mẹ kế, cha mẹ sống chung nhưng không kết hôn hoặc cha mẹ nuôi có quyền bảo hộ hoặc giám sát học sinh, bao gồm quyền bảo hộ chung. • Người giám hộ - người giám hộ hợp pháp của học sinh do tòa án có đủ thẩm quyền chỉ định. • Người bảo hộ - người có quyền bảo hộ trực tiếp do tòa án có đủ thẩm quyền cấp. • Người Chăm Sóc Chính Khác - là người không phải phụ huynh hay người giám hộ hoặc người bảo hộ được tòa án chỉ định, mà là người chịu trách nhiệm chăm sóc chính hoặc giám sát và hỗ trợ học sinh sống cùng người đó, và phụ huynh, người bảo hộ hay người giám hộ của học sinh không thể thực hiện việc chăm sóc và hỗ trợ học sinh do hoàn cảnh gia đình vô cùng khó khăn. • Học Sinh Trưởng Thành - Học sinh 18 tuổi trở lên, hoặc học sinh được tự do không chịu sự giám sát của gia đình do đã kết hôn, được thừa nhận bởi pháp luật, hoặc lệnh của tòa án có đủ thẩm quyền.		



Học sinh DCPS		
Tên Gọi:	Tên Họ:	Ngày sinh:
Trường học năm học 2025-2026:		
Khảo sát Tiếp cận Công nghệ DCPS đang cố gắng hiểu nhu cầu công nghệ của tất cả các gia đình của chúng tôi.		
Học sinh có quyền truy cập vào kết nối internet đáng tin cậy <u>ở nhà</u> không?		
☐ Có		
☐ Không		
Học sinh có quyền truy cập vào máy tính xách tay / máy tính bảng <u>ở nhà</u> không? Chỉ chọn một.		
☐ Con tôi có quyền truy cập vào máy tính xách tay / máy tính bảng do DCPS cung cấp		
☐ Con tôi có quyền truy cập vào máy tính xách tay / máy tính bảng cá nhân hoặc không phải của DCPS		
☐ Con tôi không có máy tính xách tay / máy tính bảng ở nhà		

Chính sách sử dụng được chấp nhận về công nghệ Lời xác nhận
DCPS cung cấp cho học sinh và nhân viên quyền truy cập vào internet, dữ liệu và hệ thống mạng (mạng DCPS). DCPS cũng cung cấp cho học sinh quyền truy cập vào máy tính, máy tính bảng và / hoặc các thiết bị công nghệ khác như máy in (thiết bị hoặc công nghệ DCPS). Mạng DCPS và công nghệ DCPS được cung cấp cho học sinh cho mục đích giáo dục, nghiên cứu và phát triển nghề nghiệp. Việc sử dụng Mạng DCPS và Công nghệ DCPS được điều chỉnh bởi Chính sách Sử dụng Mạng và Công nghệ đối với Học sinh và Nhân viên của DCPS có sẵn tại đây: https://dcps.tech/aup . Việc sử dụng các thiết bị, công nghệ hoặc mạng DCPS không phù hợp với Chính sách Sử dụng Mạng và Công nghệ đối với Học sinh và Nhân viên có thể dẫn đến hình thức kỷ luật. Bằng cách đánh dấu vào ô bên dưới, bạn xác nhận rằng bạn đã đọc và hiểu Chính sách sử dụng được chấp nhận về công nghệ và đồng ý với tất cả các điều khoản và điều kiện được nêu trong chính sách.
☐ Bằng cách đánh dấu vào hộp này, tôi xác nhận rằng tôi đã đọc, hiểu và đồng ý với các điều khoản và điều kiện được nêu trong Chính sách Sử dụng Chấp nhận được về Công nghệ DCPS. Tôi cũng xác nhận rằng tôi muốn học sinh của mình nhận được quyền truy cập vào các thiết bị, công nghệ và mạng DCPS. Tôi thừa nhận rằng những vật dụng này thuộc sở hữu của DCPS, đang được cho học sinh của tôi mượn chỉ cho mục đích giảng dạy và học tập và phải được trả lại theo yêu cầu. Việc không trả lại thiết bị có thể dẫn đến việc tôi phải trả phí.



Giấy Đồng ý Năm học 2025/2026

Sử dụng biểu mẫu này để cho Sở Giáo dục DC biết nguyện vọng sở thích của bạn về 1) DCPS sử dụng hình ảnh, giọng nói và bài tập ở trường của học sinh và 2) tiết lộ thông tin của học sinh cho các nhà tuyển dụng quân sự và 3) chọn gửi lời nhắc đi học đến điện thoại di động của học sinh.

Học sinh DCPS

Tên Gọi:

Tên Họ:

TÙY CHỌN - Sự đồng ý và cho phép các phương tiện truyền thông

Bằng cách ký dưới đây, tôi cấp cho Đặc khu Columbia, bao gồm DCPS, và các nhân viên và đại lý, nhà thầu, người kế nhiệm và người được chỉ định quyền: (1) ghi lại hình ảnh và giọng nói của học sinh của tôi; (2) chỉnh sửa các bản ghi âm đó theo quyết định của họ; và (3) sử dụng các bản ghi âm đó, cùng với tác phẩm nghệ thuật và tác phẩm viết của học sinh của tôi trên băng video, trong ảnh, trong phương tiện kỹ thuật số và trong bất kỳ hình thức phương tiện điện tử hoặc in ấn nào khác (những bức ảnh, phương tiện kỹ thuật số và phương tiện điện tử hoặc in ấn khác có chứa hình ảnh, giọng nói, tác phẩm nghệ thuật hoặc tác phẩm viết của học sinh tôi được gọi chung là "Phương tiện"). Tôi hiểu rằng bản cho phép này không cấp cho DCPS hoặc Đặc khu Columbia quyền tiết lộ bất kỳ thông tin tiểu sử hoặc thông tin nhận dạng nào khác liên quan đến học sinh của tôi và tôi có thể thu hồi sự đồng ý này bất kỳ lúc nào bằng cách liên hệ với trường học của tôi.

Theo đây, tôi miễn trừ DCPS và Đặc khu Columbia, những người kế nhiệm và những người được chuyển nhượng của họ và bất kỳ ai sử dụng hợp pháp bất kỳ Phương tiện nào theo bản miễn trừ này khỏi bất kỳ và tất cả các khiếu nại, thiệt hại, trách nhiệm pháp lý, chi phí và chi phí mà tôi hoặc con tôi hiện có hoặc có thể có sau này do bất kỳ việc sử dụng nào. Tôi hiểu rằng các điều khoản của bản phát hành này có tính ràng buộc về mặt pháp lý. Sự đồng ý này có hiệu lực vĩnh viễn đối với bất kỳ Phương tiện nào được tạo ra cho đến cuối năm học và tôi có thể bị thu hồi bất cứ lúc nào.

☐ Tôi đồng ý.

☐ Tôi không đồng ý.

Tên viết in: _____ Chữ ký: _____ Ngày: _____

TÙY CHỌN - Tiết lộ thông tin cho các nhà tuyển dụng quân sự (từ lớp 6 đến 12)

Luật liên bang yêu cầu DCPS cung cấp cho các nhà tuyển dụng quân sự, theo yêu cầu, tên, địa chỉ và số điện thoại ("thông tin") của tất cả học sinh từ lớp 6 đến lớp 12 trừ khi phụ huynh/người giám hộ hợp pháp của học sinh (hoặc học sinh nếu là người lớn) đã chọn không tiết lộ đó bằng cách ký bên dưới. Sự đồng ý này có hiệu lực trong thời gian học sinh của bạn ghi danh tại DCPS và có thể bị thu hồi bất cứ lúc nào.

☐ Tôi yêu cầu DCPS không tiết lộ thông tin của học sinh / của tôi (nếu học sinh là người lớn) cho các nhà tuyển dụng quân sự.

Tên viết in: _____ Chữ ký: _____ Ngày: _____

TÙY CHỌN - Tin nhắn văn bản đến điện thoại di động của học sinh (Lớp 6 đến 12)

Tôi, người ký tên dưới đây, hiểu rằng việc cung cấp số điện thoại di động của con tôi là tùy chọn và sẽ được sử dụng riêng để gửi tin nhắn văn bản liên quan đến điểm danh cho con tôi, đang học lớp 6-12. Tôi đồng ý với việc lưu trữ an toàn thông tin này và hiểu rằng nó sẽ không được tiết lộ dưới dạng thông tin "Thư mục". Tôi cũng thừa nhận rằng con tôi hoặc tôi có quyền chọn không nhận tin nhắn văn bản bất kỳ lúc nào bằng cách sử dụng điều khoản chọn không tham gia có trong mỗi tin nhắn văn bản.

Tên học sinh và số điện thoại di động: _____ và ____ - ____ - ____.

Tên viết in: _____ Chữ ký: _____ Ngày: _____

TÙY CHỌN - Chọn không tham gia khảo sát Panorama (Lớp 3 đến 12)

Vào mùa thu và mùa xuân, DCPS thực hiện Khảo sát Panorama Học sinh toàn học khu cho các lớp 3 trở lên để giúp DCPS và ban giám hiệu trường học hiểu cách học sinh cảm nhận trải nghiệm ở trường của họ. Cuộc khảo sát là tự nguyện và bảo mật. Giáo viên có thể xem điểm trung bình của con bạn về các chủ đề khác nhau trong cuộc

khảo sát, nhưng không thể xem câu trả lời của học sinh cho các câu hỏi riêng lẻ. Tên của học sinh sẽ không bao giờ được sử dụng trong các báo cáo về cuộc khảo sát. Cuộc khảo sát hỏi học sinh từ lớp 6 trở lên về giới tính và bản dạng giới tính của họ. Những câu hỏi này giúp học khu thúc đẩy đối xử công bằng cho tất cả học sinh theo Hướng dẫn Chính sách Chuyển giới và Không phù hợp Giới tính của chúng tôi. Học sinh có thể bỏ qua những câu hỏi này hoặc bất kỳ câu hỏi nào khác.

Nếu bạn muốn chọn không cho học sinh của mình tham gia các cuộc khảo sát toàn học khu, vui lòng điền vào biểu mẫu này: [Khảo sát Toàn cảnh Học sinh Năm học 2025-26 - Chọn Không tham gia](#). Biểu mẫu, câu hỏi khảo sát và kết quả trước đó đều có sẵn tại dcps.dc.gov/surveys.



Đạo luật Thành công của mọi học sinh năm 2015

Thông báo này nhằm thông báo cho quý vị rằng nếu quý vị là phụ huynh của một học sinh theo học tại một trường Tiêu đề I, quý vị có quyền yêu cầu thông tin liên quan đến trình độ chuyên môn của giáo viên đứng lớp của học sinh theo Đạo luật Mọi Học sinh Thành công năm 2015. Bất cứ lúc nào, bạn có thể yêu cầu các thông tin sau:

- Liệu một giáo viên có đáp ứng các tiêu chí về chứng chỉ và trình độ của Đặc khu Columbia cho các cấp lớp và lĩnh vực môn học mà giáo viên cung cấp hướng dẫn hay không;
- Liệu một giáo viên có đang giảng dạy trong tình trạng khẩn cấp hoặc tình trạng tạm thời khác mà qua đó các tiêu chí cấp phép hoặc tiêu chí cấp phép của Quận Columbia đã được miễn không;
- Liệu một giáo viên có đang giảng dạy trong lĩnh vực chuyên môn của chứng chỉ giáo viên hay không;
- Liệu học sinh có được cung cấp dịch vụ bởi các trợ lý chuyên nghiệp (trợ lý giảng dạy không được chứng nhận hỗ trợ trong lớp học dưới sự giám sát của giáo viên) hay không và nếu có, trình độ của các trợ lý chuyên nghiệp.

Danh sách hiện tại của các trường DCPS Title I có thể được tìm thấy tại <https://dcps.dc.gov/publication/list-title-i-and-non-title-i-schools>. Vui lòng gửi tất cả các yêu cầu và bất kỳ câu hỏi nào khác mà có thể có liên quan đến thông báo này cho DCPS qua email đến dcps.hrddataandcompliance@k12.dc.gov hoặc qua fax đến (202) 535-2483.

Sửa đổi về Bảo vệ Quyền Học sinh

Thông báo này thông báo cho phụ huynh/người giám hộ và học sinh đủ điều kiện (trẻ vị thành niên được giải phóng hoặc học sinh từ 18 tuổi trở lên) về các quyền của họ liên quan đến việc thực hiện các cuộc khảo sát và khám sức khỏe/sàng lọc cũng như việc thu thập và sử dụng thông tin cá nhân cho mục đích tiếp thị. Những quyền này được nêu trong Tu chính án Bảo vệ Quyền của Học sinh (20 USC § 1232h; 34 CFR Phần 98) ("PPRA") và cũng được cung cấp trong tài liệu này. DCPS đã phát triển và thông qua các chính sách liên quan đến các quyền này, cũng như các thủ tục để bảo vệ quyền riêng tư của học sinh trong việc quản lý các cuộc khảo sát và thu thập, tiết lộ và sử dụng thông tin cá nhân cho các mục đích tiếp thị, bán hàng hoặc phân phối khác. DCPS thông báo trước cho phụ huynh/người giám hộ bị ảnh hưởng và học sinh đủ điều kiện về bất kỳ cuộc khảo sát thông tin được bảo vệ nào (được định nghĩa bên dưới) và khám sức khỏe/sàng lọc được thực hiện cho học sinh. Đối với tất cả các cuộc kiểm tra / sàng lọc thể chất và tất cả các cuộc khảo sát yêu cầu sự đồng ý thụ động, DCPS cung cấp cho phụ huynh và học sinh đủ điều kiện thông báo có chứa thông tin về kiểm tra / sàng lọc hoặc khảo sát và nêu rõ rằng họ có thể chọn học sinh không tham gia hoạt động. Với tư cách là phụ huynh / người giám hộ của học sinh hoặc là học sinh đủ điều kiện, bạn có các quyền sau theo PPRA:

1. **Đồng ý cho khảo sát.** Theo PPRA, phụ huynh/người giám hộ và học sinh đủ điều kiện phải cung cấp sự đồng ý còn giá trị trước khi học sinh được yêu cầu nộp cho một cuộc khảo sát, phân tích hoặc đánh giá được tài trợ toàn bộ hoặc một phần bởi một chương trình của Bộ Giáo dục Hoa Kỳ (USDE) và liên quan đến một hoặc nhiều loại thông tin được bảo vệ sau:

- Các đảng phái chính trị hoặc tín ngưỡng của học sinh hoặc phụ huynh của học sinh;
- Các vấn đề tâm thần hoặc tâm lý của học sinh hoặc gia đình của học sinh;
- Những hành vi hoặc thái độ về tình dục;
- Hành vi bất hợp pháp, chống đối xã hội, tự buộc tội hoặc hạ nhục;
- Đánh giá phê phán những người khác mà người trả lời có mối quan hệ gia đình thân thiết;
- Các mối quan hệ đặc quyền được công nhận về mặt pháp lý, chẳng hạn như với luật sư, bác sĩ hoặc mục sư;
- Các hoạt động tôn giáo, các đảng phái, hay các niềm tin của học sinh hoặc của các phụ huynh học sinh; hoặc
- Thu nhập, khác hơn so với yêu cầu của luật pháp để xác định hội đủ điều kiện của chương trình.

Mặc dù không bắt buộc theo PPRA, DCPS yêu cầu sự đồng ý tích cực cho *bất kỳ cuộc khảo sát nào*, bất kể nguồn tài trợ, với một hoặc nhiều câu hỏi liên quan đến các danh mục trên.

2. **Khả năng chọn không tham gia.** Phụ huynh/Người giám hộ và học sinh đủ điều kiện sẽ luôn có cơ hội chọn học sinh không tham gia những điều sau:

- Bất kỳ cuộc khảo sát nào không đặt câu hỏi liên quan đến các danh mục được bảo vệ;
- Bất kỳ nhóm tập trung hoặc phỏng vấn nào của học sinh được thực hiện bởi một bên bên ngoài tiến hành nghiên cứu thay mặt cho DCPS;
- Bất kỳ khám sức khỏe hoặc sàng lọc không khẩn cấp, xâm lấn nào được yêu cầu như một điều kiện đi học do trường hoặc đại diện của trường quản lý và không cần thiết để bảo vệ sức khỏe và sự an toàn ngay lập tức của học sinh (ngoại trừ sàng lọc thính giác, thị lực và vẹo cột sống và bất kỳ khám sức khỏe / sàng lọc nào được yêu cầu theo luật tiểu bang); và
- Bất kỳ hoạt động nào liên quan đến việc thu thập, tiết lộ hoặc sử dụng thông tin cá nhân được thu thập từ sinh viên để tiếp thị, bán hoặc phân phối (điều này không áp dụng cho việc thu thập, tiết lộ hoặc sử dụng

thông tin cá nhân được thu thập từ sinh viên cho mục đích *duy nhất* là phát triển, đánh giá hoặc cung cấp các sản phẩm hoặc dịch vụ giáo dục cho hoặc cho sinh viên hoặc tổ chức giáo dục).

3. **Quyền kiểm tra.** Phụ huynh/Người giám hộ và học sinh đủ điều kiện, theo yêu cầu và trước khi quản lý hoặc sử dụng, có thể kiểm tra:

- Tất cả các cuộc khảo sát của học sinh, bất kể họ có đặt câu hỏi liên quan đến các danh mục được bảo vệ, nguồn tài trợ của họ và do DCPS hay bên ngoài tạo ra hay không;
- Các công cụ được sử dụng để thu thập thông tin cá nhân cho bất kỳ mục đích tiếp thị, bán hàng hoặc phân phối nào khác; và
- Tài liệu giảng dạy được sử dụng như một phần của chương trình giáo dục.

Phụ huynh/người giám hộ và học sinh đủ điều kiện tin rằng quyền của họ đã bị vi phạm có thể nộp đơn khiếu nại theo địa chỉ sau: Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue, SW, Washington, D.C. 20202.

Đạo luật về Quyền riêng tư và Giáo dục Gia đình

Đạo luật Quyền riêng tư và Quyền Giáo dục Gia đình (FERPA) cung cấp cho phụ huynh/người giám hộ và học sinh từ 18 tuổi trở lên ("học sinh đủ điều kiện") một số quyền nhất định đối với hồ sơ giáo dục của học sinh. Tài liệu này nhằm thông báo cho bạn về các quyền quan trọng cụ thể mà bạn có:

1. **Quyền kiểm tra và xem xét hồ sơ giáo dục của học sinh** trong vòng 45 ngày kể từ ngày DCPS nhận được yêu cầu truy cập. Phụ huynh / Người giám hộ hoặc học sinh đủ điều kiện nên gửi cho hiệu trưởng một yêu cầu bằng văn bản xác định (các) hồ sơ mà họ muốn kiểm tra. Hiệu trưởng nhà trường hoặc nhân viên nhà trường thích hợp khác sẽ sắp xếp để truy cập và thông báo cho phụ huynh / người giám hộ hoặc học sinh đủ điều kiện về thời gian và địa điểm mà hồ sơ có thể được kiểm tra hoặc nếu hồ sơ được yêu cầu không tồn tại.
2. **Quyền yêu cầu sửa đổi hồ sơ giáo dục của học sinh** mà phụ huynh/người giám hộ hoặc học sinh đủ điều kiện tin rằng không chính xác, gây hiểu lầm hoặc vi phạm quyền riêng tư của học sinh theo FERPA. Phụ huynh / Người giám hộ hoặc học sinh đủ điều kiện có thể gửi cho hiệu trưởng một yêu cầu bằng văn bản, xác định rõ phần hồ sơ mà họ muốn thay đổi và nêu rõ lý do tại sao nó nên được thay đổi. Nếu DCPS quyết định không sửa hồ sơ theo yêu cầu của phụ huynh/người giám hộ hoặc học sinh đủ điều kiện, nhà trường sẽ thông báo cho phụ huynh/người giám hộ hoặc học sinh đủ điều kiện về quyết định và thông báo cho họ về quyền được điều trần liên quan đến yêu cầu sửa đổi. Thông tin bổ sung về các thủ tục điều trần sẽ được cung cấp cho phụ huynh / người giám hộ hoặc học sinh đủ điều kiện khi được thông báo về quyền được điều trần.
3. **Quyền đồng ý (bằng văn bản) tiết lộ thông tin nhận dạng cá nhân** có trong hồ sơ giáo dục của sinh viên, ngoại trừ trường hợp FERPA cho phép tiết lộ mà không cần sự đồng ý. Ví dụ: DCPS tiết lộ hồ sơ giáo dục mà không có sự đồng ý cho các quan chức của một trường học hoặc khu học chánh khác mà học sinh tìm cách hoặc có ý định ghi danh, hoặc đã đăng ký, khi việc tiết lộ đó được yêu cầu cho mục đích ghi danh hoặc chuyển trường của học sinh. Ngoài ra, FERPA cho phép tiết lộ mà không cần sự đồng ý cho các quan chức nhà trường mà DCPS đã xác định là có lợi ích giáo dục hợp pháp. Viên chức trường học là người được DCPS tuyển dụng với tư cách là quản trị viên, giám sát, người hướng dẫn hoặc nhân viên hỗ trợ (bao gồm nhân viên y tế hoặc y tế và nhân viên đơn vị thực thi pháp luật); một cá nhân hoặc công ty mà DCPS đã ký hợp đồng để thực hiện một nhiệm vụ đặc biệt (chẳng hạn như luật sư, kiểm toán viên, tư vấn y tế hoặc nhà trị liệu); hoặc phụ huynh/người giám hộ, học sinh hoặc tình nguyện viên khác phục vụ trong một ủy ban chính thức, chẳng hạn như ủy ban kỷ luật hoặc khiếu nại, hoặc hỗ trợ một quan chức khác của trường trong việc thực hiện nhiệm vụ của mình. Một viên chức trường học với sự quan tâm chính đáng về học vấn nếu viên chức cần xem xét lại một hồ sơ giáo dục để có quyền lợi giáo dục hợp pháp nếu viên chức đó cần xem lại hồ sơ giáo dục để hoàn thành trách nhiệm nghề nghiệp của mình.
4. **Quyền nộp đơn khiếu nại** với Bộ Giáo dục Hoa Kỳ liên quan đến việc DCPS không tuân thủ các yêu cầu của FERPA. Tên và địa chỉ của văn phòng quản lý FERPA là Văn phòng Tuân thủ Chính sách Gia đình, Bộ Giáo dục Hoa Kỳ, 400 Maryland Ave. SW, Washington, DC 20202.
5. **Quyền giữ lại việc tiết lộ thông tin danh bạ.** Theo quyết định của mình, DCPS có thể tiết lộ "thông tin danh bạ" cơ bản thường không được coi là có hại hoặc xâm phạm quyền riêng tư mà không có sự đồng ý của phụ huynh/người giám hộ hoặc học sinh đủ điều kiện theo các quy định của luật học khu và FERPA. Phụ huynh / Người giám hộ hoặc học sinh đủ điều kiện có thể hướng dẫn DCPS giữ lại bất kỳ hoặc tất cả thông tin được xác định ở trên bằng cách hoàn thành phần Phát hành Thông tin Danh bạ Học sinh bên dưới trong vòng mười (10) ngày học kể từ ngày học của học sinh. Nếu bản phát hành dưới đây không được cung cấp trong vòng mười (10) ngày học kể từ ngày ghi danh, DCPS sẽ giả định rằng thông tin dưới đây có thể được chỉ định làm thông tin danh bạ cho học sinh của bạn trong phần còn lại của năm học.

TÙY CHỌN - Không tiết lộ thông tin danh bạ học sinh

Bạn có thể chọn hạn chế thông tin mà DCPS phát hành. Vui lòng đánh dấu các mục dưới đây mà bạn không muốn DCPS tiết lộ mà không có sự đồng ý của bạn, nếu có:

- | | | |
|---|---|---|
| ☐ Tên học sinh | ☐ Tham gia vào các Hoạt động và Thể thao được Công nhận Chính thức | ☐ Văn bằng/Giải thưởng Nhận được |
| ☐ Địa chỉ học sinh | ☐ Cân nặng và chiều cao của các thành viên của đội | ☐ Ngày Tham gia |

thể thao

☐ Email của phụ huynh/người giám hộ

☐ Tên các trường đã theo học trước đây

☐ Danh sách điện thoại học sinh

☐ Cấp Lớp

☐ Ngày sinh và nơi sinh của học sinh

☐ Tên trường đang theo học

Bằng cách ký tên bên dưới, tôi khẳng định rằng:

- DCPS sẽ không tiết lộ bất kỳ mục thông tin nào bên cạnh mà tôi đã đánh dấu;
- Tôi đồng ý rằng DCPS có thể tiết lộ bất kỳ mục thông tin nào mà tôi không đánh dấu; và
- Tôi hiểu rằng DCPS vẫn có thể tiết lộ thông tin bên cạnh mà tôi đã đánh dấu nếu nó được yêu cầu làm như vậy hoặc nếu nó được phép theo FERPA.

Tên học sinh _____

Tên Phụ huynh/Người Giám hộ: _____

Chữ ký: _____

Ngày: _____

Đây là bản tóm tắt các loại vắc-xin cần thiết cho trẻ em để vào các lớp chính ở DC. Số ✓ là tổng số liều cần tiêm để được vào các cấp lớp đó. Thông tin chi tiết về các yêu cầu có sẵn tại dchealth.dc.gov/immunizations.

Để bắt đầu hệ Mầm Non-Mẫu Giáo 3 tuổi*	Để bắt đầu Mẫu Giáo	Để bắt đầu lớp 7	Để bắt đầu lớp 11
DTaP ✓✓✓✓✓	DTaP ✓✓✓✓✓	DTaP ✓✓✓✓✓	DTaP ✓✓✓✓✓
Bại Liệt ✓✓✓	Bại Liệt ✓✓✓✓✓	Bại Liệt ✓✓✓✓✓	Bại Liệt ✓✓✓✓✓
Thủy Đậu ✓	Thủy Đậu ✓✓	Thủy Đậu ✓✓	Thủy Đậu ✓✓
MMR ✓	MMR ✓✓	MMR ✓✓	MMR ✓✓
Viêm Gan B ✓✓✓	Viêm Gan B ✓✓✓	Viêm Gan B ✓✓✓	Viêm Gan B ✓✓✓
Viêm Gan A ✓✓	Viêm Gan A ✓✓	Viêm Gan A ✓✓	Viêm Gan A ✓✓
Phế Cầu Khuẩn (PCV) ✓✓✓✓✓		Tdap ✓	Tdap ✓
Viêm Màng Não Mủ Do Vi Khuẩn Nhóm B (Hib) ✓✓✓✓ (✓) Tùy thuộc vào nhãn hiệu được sử dụng		HPV ✓	HPV ✓✓
		Viêm Màng Não Mô Cầu Khuẩn (ACWY) ✓	Viêm Màng Não Mô Cầu Khuẩn (ACWY) ✓✓

✓ = số liều

*Người con học hệ Mầm Non-Mẫu Giáo 3 tuổi của quý vị có thể đủ điều kiện tiêm một liều vắc-xin chích ngừa tăng cường chống lại MMR, Thủy Đậu, Bại Liệt và Bạch Hầu/Uốn Ván/Ho Gà khi trẻ tròn 4 tuổi. Chúng tôi đặc biệt khuyến khích việc chích ngừa đúng hạn, tuy nhiên những điều này sẽ không được tính vào yêu cầu đi học vào giữa năm học.

Chứng Nhận Sức Khỏe Tổng Quát

Sử dụng mẫu đơn này để báo cáo sức khỏe thể chất của con quý vị cho trường học/cơ sở giữ trẻ của các em. Điều này được yêu cầu bởi Bộ luật Chính thức của DC §38-602. Yêu cầu một chuyên gia y tế được cấp phép hoàn thành phần 2 - 4. Truy cập các chương trình bảo hiểm y tế tại dchealthlink.com. Quý vị có thể liên lạc với Nhân Viên Bộ Phận Y Tế thông qua văn phòng chính tại trường học của con quý vị.

Phần 1: Thông Tin Cá Nhân của Trẻ Do phụ huynh/người giám hộ hoàn thành.					
Họ của Trẻ:		Tên của Trẻ:		Ngày Sinh:	
Tên của Trường Học hoặc Cơ Sở Giữ Trẻ:			Cấp Lớp của Học Sinh:	Giới Tính: ☐ Nam ☐ Nữ ☐ Phi Nhị Giới	
Địa Chỉ Nhà:		Căn Hộ:	Thành Phố:	Tiểu Bang:	Mã Zip:
Sắc tộc: (đánh dấu tất cả các lựa chọn phù hợp) ☐ Người Gốc Tây Ban Nha/La-Tinh ☐ Không Phải Người Gốc Tây Ban Nha/La-Tinh ☐ Khác ☐ Không muốn trả lời					
Chủng tộc: (đánh dấu tất cả các lựa chọn phù hợp) ☐ Thổ Dân Mỹ/Thổ Dân Alaska ☐ Người Châu Á ☐ Thổ Dân Gốc Đảo Hawaii/Thái Bình Dương ☐ Người Da Đen/Mỹ Gốc Phi ☐ Người Da Trắng ☐ Không muốn trả lời					
Tên của Phụ Huynh/Người Giám Hộ:			Số Điện Thoại của Phụ Huynh/Người Giám Hộ:		
Tên Người Liên Hệ Khẩn Cấp:			Số Điện Thoại Liên Hệ Khẩn Cấp:		
Loại Bảo Hiểm: ☐ Medicaid ☐ Tư nhân ☐ Không có			Tên/Số ID Bảo Hiểm:		
Trẻ có gặp nha sĩ/nhà cung cấp dịch vụ nha khoa trong năm qua không? ☐ Có ☐ Không					
Tôi cho phép nhân viên/cơ sở khám sức khỏe ký tên ở đây chia sẻ thông tin sức khỏe trên mẫu này với trường học, cơ sở giữ trẻ, trại hè của con tôi, hoặc cơ quan Chính Phủ DC thích hợp. Ngoài ra, theo đây tôi xác nhận và đồng ý rằng Học Khu, trường học, các nhân viên và đại diện của trường sẽ được miễn trừ trách nhiệm dân sự đối với các hành vi hoặc sai sót theo Luật DC 17-107, ngoại trừ các hành vi phạm pháp hình sự, cố ý làm sai, vô ý nghiêm trọng hoặc sai sót có chủ đích. Tôi hiểu rằng tôi nên điền đầy đủ mẫu đơn này và nộp lại cho trường học của con tôi hàng năm.					
Chữ Ký Của Phụ Huynh/Người Giám Hộ: _____ Ngày: _____					
Phần 2: Tiền Sử Y Tế của Trẻ, Kiểm Tra và các Khuyến Nghị Do nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe được cấp phép hoàn thành.					
Ngày Kiểm Tra Sức Khỏe:	Huyết Áp: ☐ BÌNH THƯỜNG (NML, Normal) ☐ BẤT THƯỜNG (ABNL, Abnormal) ____/____	Cân nặng: ☐ LBS ☐ KG	Chiều cao: ☐ IN ☐ CM	CHỈ SỐ KHỐI CƠ THỂ (BMI, BODY MASS INDEX):	Bách Phân Vị BMI:
Khám Sàng Lọc Thị Lực Cấp Độ Chính Xác: Với trẻ từ 3-6 tuổi, chỉ yêu cầu ghi (Đạt/Không Đạt). Với trẻ từ 6 tuổi trở lên sẽ yêu cầu cấp độ kiểm tra thị lực chính xác cho phần này.					
Khám Sàng Lọc Thị Lực:	Mắt trái: 20/____ Mắt Phải: 20/____ L: ☐ Đạt ☐ Không Đạt R: ☐ Đạt ☐ Không Đạt	☐ Đã điều chỉnh ☐ Chưa điều chỉnh	☐ Đã đeo kính ☐ Chưa đeo kính	☐ Đã giới thiệu ☐ Chưa giới thiệu	☐ Chưa kiểm tra
Sàng Lọc Thính Lực: (đánh dấu tất cả các lựa chọn phù hợp) ☐ Đạt ☐ Không Đạt ☐ Chưa Kiểm Tra ☐ Dùng Trợ Thính ☐ Đã giới thiệu					

Chứng Nhận Sức Khỏe Tổng Quát

Trẻ có bất kỳ vấn đề sức khỏe nào sau đây không? (đánh dấu tất cả lựa chọn phù hợp và cung cấp chi tiết bên dưới)

- | | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|--|
| ☐ Hen suyễn | ☐ Chậm lớn | ☐ Bệnh hồng cầu lưỡi liềm |
| ☐ Tự kỷ | ☐ Suy tim | ☐ Dị ứng thực phẩm/thuốc/môi trường nghiêm trọng có thể cần chăm sóc y tế khẩn cấp. <i>Thông tin chi tiết được cung cấp bên dưới.</i> |
| ☐ Hành vi | ☐ Suy thận | ☐ Thuốc dài hạn, thuốc không kê đơn (OTC, over-the-counter-drugs) hoặc các yêu cầu chăm sóc đặc biệt. <i>Thông tin chi tiết được cung cấp bên dưới.</i> |
| ☐ Ung thư | ☐ Âm Ngữ | ☐ Tiền sử y tế đáng chú ý, tình trạng, bệnh truyền nhiễm hoặc các hạn chế. <i>Thông tin chi tiết được cung cấp bên dưới.</i> |
| ☐ Bại não | ☐ Béo phì | |
| ☐ Phát triển | ☐ Vẹo cột sống | |
| ☐ Tiểu đường | ☐ Động kinh | ☐ Khác: _____ |

Cung cấp chi tiết. Nếu trẻ có thuốc kê toa (Rx)/điều trị, vui lòng đính kèm mẫu đơn Kế Hoạch Thuốc/Điều Trị Y Tế hoàn chỉnh; và nếu trẻ được giới thiệu, xin ghi rõ.

Đánh giá Lao Phổi (TB, Tuberculosis) | Xét nghiệm Lao Phổi dương tính nên được chuyển đến Bác Sĩ Chăm Sóc Chính để đánh giá. Nếu quý vị có thắc mắc, hãy gọi cho Cơ Quan Kiểm Soát Lao Phổi của DC Health theo số 202-698-4040. Truy cập dchealth.dc.gov/page/tuberculosis-basics để có thêm thông tin về Lao Phổi.

Mức độ nguy cơ mắc bệnh TB của trẻ là bao nhiêu? ☐ Cao > hoàn thành kiểm tra da và/hoặc xét nghiệm máu IGRA ☐ Thấp	Ngày Kiểm Tra Da: Kết Quả Kiểm Tra Da: ☐ Âm Tính ☐ Dương tính, X quang Ngực (CXR, Chest X-Ray) Âm tính ☐ Dương tính, CXR Dương tính ☐ Dương tính, Đã được điều trị	Ngày Xét Nghiệm Máu IGRA: Kết Quả IGRA: ☐ Âm Tính ☐ Dương Tính ☐ Dương tính, Đã được điều trị
---	---	--

Các lưu ý bổ sung về xét nghiệm TB:

Sàng Lọc Rủi Ro Phơi Nhiễm Chì | Tất cả các mức độ chì phải được báo cáo cho Cơ Quan Phòng Chống Ngộ Độc Chì ở Trẻ Nhỏ của DC. Hãy gọi số (202) 481-3837 hoặc fax theo số (202) 535-2607.

CHỈ DÀNH CHO TRẺ EM DƯỚI 6 TUỔI <i>Mọi trẻ em phải có 2 lần kiểm tra chì trước 2 tuổi</i>	Ngày Xét Nghiệm Lần 1:	Kết Quả Lần 1: ☐ Bình thường ☐ Bất thường, Ngày Sàng Lọc Phát Triển:	Mức Độ Chì Trong Huyết Thanh/Ngón Tay Lần 1:
	Ngày Xét Nghiệm Lần 2:	Kết Quả Lần 2: ☐ Bình thường ☐ Bất thường, Ngày Sàng Lọc Phát Triển:	Mức Độ Chì Trong Huyết Thanh/Ngón Tay Lần 2:
	Ngày Xét Nghiệm Lần 3:	Kết Quả Lần 3: ☐ Bình thường ☐ Bất thường, Ngày Sàng Lọc Phát Triển:	Mức Độ Chì Trong Huyết Thanh/Ngón Tay Lần 3:

Chứng Nhận Sức Khỏe Tổng Quát

Phần 3: Thông Tin Chứng Ngừa Do nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe được cấp phép hoàn thành.							
Họ của Trẻ:	Tên của Trẻ:				Ngày Sinh:		
Chứng Ngừa	Hãy ghi ngày Chứng Ngừa (MM/DD/YY) vào các ô bên dưới						
Bạch Hầu, Uốn Ván, Ho Gà (DTP, DTaP)	1	2	3	4	5		
DT (<7 năm)/ Td (>7 năm)	1	2	3	4	5		
Mũi tăng cường Tdap	1						
DTaP-IPV	1	2					
DTap-IPV-Hib	1	2	3				
DTap-HepB-IPV	1	2	3				
DTap-IPV-Hib-HepB	1	2	3				
Viêm Màng Não Mủ Do Vi Khuẩn Nhóm b (Hib)	1	2	3	4			
Viêm Gan B (HepB)	1	2	3	4			
Bại Liệt (IPV, OPV)	1	2	3	4			
Sởi, Quai Bì, Rubella (MMR-Measles, Mumps, Rubella)	1	2					
Sởi	1	2					
Quai Bì	1	2					
Rubella	1	2					
Bệnh Đậu Mùa	1	2	Trẻ đã bị Thủy Đậu (tháng và năm): _____ Chứng nhận bởi (tên và chức vụ): _____				
Bệnh Phế Cầu Khuẩn	1	2	3	4			
Viêm Gan A (HepA) (Sinh vào hoặc sau ngày 01/01/2005)	1	2					
Papillomavirus Ở Người (HPV, Human Papillomavirus)	1	2	3				
Vắc-xin Viêm Màng Não Cầu Khuẩn (ACWY)	1	2					
Cúm (Được Khuyến Nghị)	1	2	3	4	5	6	7
Rotavirus (Được Khuyến Nghị)	1	2	3				
COVID-19 (Được Khuyến Nghị)	1	2	3	4	5	6	7
Khác	1	2	3	4	5	6	7
☐ Đưa trẻ này đang bị chậm trễ trong việc chủng ngừa và chúng tôi đã có kế hoạch để giúp trẻ bắt kịp lịch chủng ngừa. Cuộc hẹn tiếp theo là vào: _____							

Chứng Nhận Sức Khỏe Tổng Quát

Miễn Chứng Ngừa vì Lý Do Y Tế (nếu có)

Tôi xác nhận rằng trẻ ở trên có (các) chống chỉ định về y tế hợp lệ đối với chủng ngừa tại thời điểm đó để phòng:

- | | | | | | | |
|---|----------------------------------|---------------------------------------|---|-------------------------------|--|------------------------------|
| ☐ Bạch Hầu | ☐ Uốn Ván | ☐ Ho Gà | ☐ Hib | ☐ HepB | ☐ Bại Liệt (Cả 3 loại huyết thanh) | ☐ Sởi |
| ☐ Quai Bị | ☐ Rubella | ☐ Bệnh Đậu Mùa | ☐ Bệnh Phế cầu Khuẩn | ☐ HepA | ☐ Viêm Màng Não Mô Cầu Khuẩn (ACWY) | ☐ HPV |
| ☐ COVID-19/Vi-rút Corona | | | | | | |

Chống chỉ định về y tế này là vĩnh viễn hay tạm thời?

- ☐ Vĩnh viễn ☐ Tạm thời cho tới: (ngày) _____

Bằng Chứng Miễn Dịch Thay Thế (nếu có)

Tôi xác nhận rằng trẻ ở trên có bằng chứng xét nghiệm về khả năng miễn dịch với những bệnh sau đây và tôi đã gửi kèm một bản sao kết quả hiệu giá.

- | | | | | | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|---|-------------------------------|---|------------------------------|
| ☐ Bạch Hầu | ☐ Uốn Ván | ☐ Ho Gà | ☐ Hib | ☐ HepB | ☐ Bại Liệt (Cả 3 loại huyết thanh) | ☐ Sởi |
| ☐ Quai Bị | ☐ Rubella | ☐ Bệnh Đậu Mùa | ☐ Bệnh Phế cầu Khuẩn | ☐ HepA | | ☐ HPV |

Phần 4: Chứng Nhận của Bác Sĩ Y Tế được Cấp Phép | Do nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe được cấp phép hoàn thành..

Đưa trẻ này đã được kiểm tra thích hợp, xem xét và ghi lại tiền sử y tế theo các mục được chỉ định trong mẫu ☐ Không ☐ Có đơn này. Tại thời điểm kiểm tra, đưa trẻ này có **đủ sức khỏe** để tham gia tất cả các hoạt động của trường, trại, hoặc giữ trẻ trừ những trường hợp đã nêu ở trang một.

Đưa trẻ này đủ điều kiện sức khỏe để tham gia **các môn thể thao cạnh tranh**. ☐ NA ☐ Không ☐ Có ☐ Có, đang chờ xác nhận bổ sung từ: _____

Bằng văn bản này, tôi xác nhận rằng tôi đã khám cho đưa trẻ này và thông tin được ghi lại ở đây được xác định là kết quả của việc xét nghiệm.

Tem Văn Phòng Của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Có Giấy Phép

Tên Nhà Cung Cấp:

Số Điện Thoại của Nhà Cung Cấp:

Chữ Ký của Nhà Cung Cấp:

Ngày:

CHỈ SỬ DỤNG CHO VĂN PHÒNG | Chứng Nhận Sức Khỏe Tổng Quát do Viên chức của Trường và Nhân Viên Bộ Phận Y tế nhận được.

Tên Viên chức của Trường:

Chữ Ký:

Ngày:

Tên Nhân Viên của Bộ Phận Y Tế:

Chữ Ký:

Ngày:

Phiếu Đánh Giá Sức Khỏe Răng Miệng

Dành cho tất cả học sinh từ 3 tuổi trở lên, dùng phiếu này để báo cáo hiện trạng sức khỏe răng miệng của các em cho trường/cơ sở giữ trẻ.

Hướng Dẫn

- Hoàn thành Phần 1 dưới đây. Mang phiếu này tới chỗ nhà cung cấp nha khoa của trẻ/học sinh. Nhà cung cấp dịch vụ nha khoa cần hoàn thành Phần 2.
- Gửi lại phiếu đã hoàn thành đầy đủ và có chữ ký cho trường học/cơ sở giữ trẻ của học sinh.

Phần 1: Thông Tin về Trẻ Em/Học Sinh (do phụ huynh/người giám hộ hoàn thành)

Tên _____ Họ _____ Chữ Cái Đầu Tên Đệm _____

Tên của Trường Học hoặc Cơ Sở Giữ Trẻ _____

ID Học Sinh _____ Ngày Sinh

--	--	--	--	--	--	--	--

(MMDDYYYY):

Nhận Dạng Giới Tính Hiện Tại: _____

Địa Chỉ Nhà: _____ Tiểu Bang Nhà: _____ Mã Zip Nhà

--	--	--	--	--

Trường Học Cấp lớp	Giữ trẻ	Mầm non 3	Mầm non 4	Mã u giáo	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Giáo Dục Người Lớn
	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

Phần 2: Hiện Trạng Sức Khỏe Răng Miệng của Trẻ/Học Sinh (Do nhà cung cấp nha khoa điền)

- | | Có | Không | | |
|---|-----------------------------------|---|-------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Bệnh nhân có ít nhất một răng có lỗ sâu răng rõ ràng (sâu răng không được điều trị) không? Điều này KHÔNG bao gồm hốc có vết đen hay khe không có biểu hiện bị mục cấu trúc men hoặc thương tổn mất khoáng không phải sâu răng (ví dụ như các đốm trắng). | ☐ | ☐ | | |
| 2. Bệnh nhân có ít nhất một răng sâu đã được điều trị không? Bao gồm bất kỳ răng nào có chất trám hợp kim, nhựa tổng hợp, phục hình tạm thời, hay mao răng là kết quả của việc điều trị sâu răng. | ☐ | ☐ | | |
| 3. Bệnh nhân có ít nhất một răng hàm vĩnh viễn có chất bọc kín toàn phần hoặc bán phần không? | ☐ | ☐ | | |
| 4. Bệnh nhân có tình trạng sâu răng không được điều trị hay các vấn đề răng miệng khác yêu cầu chăm sóc trước buổi khám nha khoa định kỳ không? (Nhu cầu chăm sóc sớm) | ☐ | ☐ | | |
| 5. Bệnh nhân có bị đau, áp xe, hay sưng không? (Nhu cầu chăm sóc khẩn cấp) | ☐ | ☐ | | |
| 6. Bao nhiêu răng sữa trong miệng bệnh nhân bị ảnh hưởng bởi chứng sâu răng mà:
a. Không được điều trị ☐ ☐
b. Được điều trị với chất trám/mao răng? ☐ ☐ | | | | |
| 7. Bao nhiêu răng vĩnh viễn trong miệng bệnh nhân bị ảnh hưởng bởi chứng sâu răng mà:
a. Không được điều trị ☐ ☐
b. Được điều trị với chất trám/mao răng ☐ ☐
c. Đã nhổ răng do sâu? ☐ ☐ | | | | |
| 8. Bệnh nhân có bảo hiểm nha khoa nào? | Medicaid ☐ | Bảo Hiểm Tư Nhân ☐ | Khác ☐ | Không Có ☐ |

Tên Nhà Cung Cấp Nha Khoa _____

Dấu của Văn Phòng Nha Khoa _____

Chữ Ký của Nhà Cung Cấp Nha Khoa _____

Ngày Khám Nha Khoa _____

Phiếu này thay thế bản cũ của Phiếu Đánh Giá Sức Khỏe Răng Miệng DC được sử dụng để nhập học ở các trường học của DC, tất cả các chương trình Head Start, và trung tâm giữ trẻ. Phiếu này được DC Health chấp thuận và là tài liệu bảo mật. Việc bảo mật tuân thủ Đạo Luật về Trách Nhiệm Giải Trình và Cung Cấp Thông Tin Bảo Hiểm Y Tế năm 1996 (HIPPA) dành cho các nhà cung cấp y tế và Đạo Luật về Quyền Hạn Giáo Dục và Bảo Mật Riêng Tư Gia Đình (FERPA) dành cho các trường học ở DC và các nhà cung cấp khác.